

# Chavacano Corpus Project

Maritoni Destua  
Ateneo de Zamboanga

## 1. Setting Up

1. Hiring (language qualifications, e.g., need to be fluent in Chavacano?)
2. Orientation and training
3. Identifying positions and roles/responsibilities

## 2. Actual Operations

### A. Gathering of materials

1. Local newspapers and books (if there are)
2. Radio and TV recordings
3. Field recordings
4. Literary pieces
5. Personnel written materials (PWM) - implemented on YLCP

### B. Organization of materials

1. Labeling of tapes
2. Transcription format by transcribers
3. Proofreading (e.g., What constitutes an error?)
4. Naming of files (e.g., avoiding duplicates)

### C. Fieldworkers' protocol

1. Topics
2. Targets
3. Identifying bottlenecks and solutions

### D. Literary Contests

## 3. Finalization of Corpus File and Accomplishing Reports

## 4. The Corpus Project's Essential Attributes (statistics)

## 5. Revisions Made and Lessons Learned

1. Revisions to Chavacano Corpus
2. How other projects such as Tausug Corpus and Yakan Corpus are being affected. What will we do differently?